

Codex Bezae Cantabrigiensis (D05): intercambios consonánticos en la obra de Lucas (Lc y Hch)

Josep RIUS-CAMPS
Facultat de Teologia de Catalunya (Barcelona)

Resumen: Inventario de los intercambios consonánticos detectados en los dos libros de la obra de Lucas (Lc–Hch), así como de las pequeñas lagunas provocadas por el escalpelo de los sucesivos correctores.

Abstract: An inventory of the consonantal exchanges found in the two books of the work by Luke (Lk–Acts), as well as those little gaps caused by the scalpel of successive correctors.

Palabras Clave: Griego. Intercambios consonánticos. Lagunas. Codex Bezae Cantabrigiensis. Evangelio de Lucas. Hechos de los Apóstoles.

Key Words: Greek. Consonantal exchanges. Gaps. Codex Bezae Cantabrigiensis. Gospel by Luke. Acts of the Apostles.

Introducción

La lectura del estudio de Ángel Urbán sobre los intercambios vocálicos en el Códice Bezae que se publica en el presente volumen, un estudio que hacía ya tiempo había pensado debía emprenderse, me ha ofrecido la oportunidad de completarlo con el inventario de los intercambios consonánticos. Dado que en muchos casos los intercambios consonánticos están en relación con el escalpelo del copista o del corrector de turno, he inventariado también las pequeñas lagunas que han quedado sin haber sido subsanadas o que han sido rellenadas con lecciones variantes diversas de las de la primera mano.

La base del presente trabajo lo constituye la edición del Códice Bezae de F. H. Scrivener (sigla: Scr.)¹ y el término de comparación, la

¹ Frederick H. SCRIVENER (ed.), *Bezae Codex Cantabrigiensis, Being an Exact Copy, in Ordinary Type, of the Celebrated Uncial Graeco-Latin Manuscript of the Four Gospels and Acts of the Apostles, Written Early in the Sixth Century, and Presented to the University of Cambridge by Theodore Beza, A. D. 1581. Edited with a Critical Introduction, Annotations, and Facsimiles* (Deighton – Cambridge: Bell and Co., 1864; reimp. Pittsburgh, Penn.: The Pickwick Press, 1978).

edición crítica del Nuevo Testamento de Nestle-Aland (sigla: N-A)². Como instrumentos de trabajo he tenido en cuenta las concordancias de J. D. Yoder (sigla: Yod) al texto griego del Códice Bezae³, el minucioso estudio del manuscrito de D. C. Parker (sigla: Park.)⁴ y, para el libro de los Hechos, los estudios de E. J. Epp (sigla: Epp)⁵, M.-É. Boismard y A. Lamouille (sigla: B-L)⁶ y de É. Delebecque (sigla: Del.)⁷, así como los dos volúmenes de nuestro comentario en inglés (sigla: TMA)⁸. Para las correcciones del Códice Bezae (siglas: D [página griega], d [página latina]) utilizo las siglas usuales de Scrivener para designar a los sucesivos correctores (A, B, C, D, E, F, G, H, J, K, L, M, N, O) o las diversas manos (*p.m.*, *s.m.*).

De momento me he limitado a hacer un inventario de los consonantismos en los dos volúmenes del escrito dirigido por Lucas a Teófilo. Una vez inventariados los restantes libros que figuran en dicho códice, se podrán catalogar e inferir conclusiones. En la primera columna de la tabla se registran los cambios (>) entre el presuntamente texto primitivo del arquetipo y el texto actual (entre corchetes cuando se trata de un corrector); en la segunda columna se aduce la cita del libro (*Lc-Hch*); en la tercera se reproduce el texto que considero primitivo (*txt*); en la cuarta, las lecciones varias (*vll*) tal como se presentan en el Códice Bezae; finalmente, en la quinta, se mencionan los sucesivos correctores (*corr*) y, en algunos casos, su relación con la traducción griega del Antiguo Testamento, llamada de los Setenta (LXX) o las armonizaciones con el texto normal, llamado también alejandrino (sigla TA).

² NESTLE-ALAND, *Novum Testamentum Graece* (Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 27 1993).

³ James D. YODER, *Concordance to the Distinctive Greek Text of Codex Bezae* (Leiden: E. J. Brill, 1961).

⁴ David C. PARKER, *Codex Bezae: An early Christian manuscript and its text* (Cambridge: Cambridge University Press, 1992).

⁵ Eldon Jay EPP, *The Theological Tendency of Codex Bezae Cantabrigiensis in Acts* (Cambridge: Cambridge University Press, 1966).

⁶ M.-É. BOISMARD – A. LAMOUILLE, *Le texte occidental des Actes des Apôtres. Reconstitution et réhabilitation*. 2 vols. (Paris: Éd. Recherche sur les Civilisations, 1984).

⁷ Édouard DELEBECQUE, *Les deux Actes des Apôtres* (Paris: Gabalda, 1986).

⁸ Josep RIUS-CAMPS and Jenny READ-HEIMERDINGER, *The Message of Acts in Codex Bezae. A Comparison with the Alexandrian Tradition*. Volume 1. *Acts 1.1–5.42: Jerusalem*; Volume 2. *Acts 6.1–12.25: From Judaea and Samaria to the Church in Antioch* (London – New York: T&T Clark International, 2004-2006).